



عزيزي السيد الرئيس Dear Mr. President

القاهرة في ٢٤ يونيو ٢٠١٢

عزيزي السيد الرئيس،

اليوم هو يوم عظيم، فقد أتمت مصر أخيرا أول انتخابات رئاسية حرة ونزيهة.

كفنان سويسري، تمت دعوتي من قبل المؤسسة الثقافية السويسرية للإقامة في القاهرة خلال هذه السنة، مما أتاح لي فرصة نادرة لتهنئة سيادتكم كأول رئيس ينتخب بشكل ديمقراطي في مصر. وحيث أنكم سوف تقومون بقيادة دولتكم إلى الديمقراطية، فأني أتمنى لكم كل النجاح في استعادة الاستقرار والثقة وأن تتمكنوا من تحقيق الازدهار والرخاء لشعبكم. وللنجاح في تحقيق تلك الأهداف النبيلة، هناك الكثير من التحديات عليكم مواجهتها؛ أهمها "الشباب" الذين يمثلون نصف تعداد السكان.

قرأت تقرير "التنمية البشرية في مصر لعام ٢٠١٠"، وقد فوجئت بالنمو الكبير الذي تشهده مصر في تعداد الشباب الذين تتراوح أعمارهم بين ١٥-٢٩ سنة. فعند وصول هؤلاء الشباب إلى سن النضج تواجههم صعوبات كثيرة أهمها أن نصفهم لن يتمكن من قراءة هذه الرسالة بسبب المشاكل التي يعاني منها نظام التعليم الحكومي. كما تواجه الفتيات ربما صعوبات أكثر، حيث تشكل نسبة مشاركتهن في سوق العمل واحدة من أقل النسب في العالم. وبما أن ٩٠٪ ممن يعانون من البطالة في مصر هم تحت سن الثلاثين، فإن المهمة العاجلة الأخرى بعد تطوير التعليم هي خلق فرص عمل أكثر وأفضل.

إنني دوما على يقين من وجود حلول مهما بلغت الصعوبات، فمن الأخبار الجيدة في ٢٠١١ أن قامت سويسرا بتجميد مبلغ ٢٦٠٠ مليون جنيه مصري في شكل أصول يمتلكها أفراد ينتمون إلى النظام السابق، بعد الإطاحة بالرئيس مبارك في فبراير عام ٢٠١١. وتأمل الحكومة السويسرية حالياً أن تتمكن من إرجاع هذه الأموال للشعب المصري، فمن الممكن أن تمثل هذه المبالغ - غير المتوقعة - من الدخل فرصة فريدة لاستثمارها في إصلاح التعليم وخلق فرص عمل من خلال معايير تحفيزية تنقضى التمييز بسبب النوع أو بسبب المحسوبيات. إن تعميق إدماج الشباب في الاقتصاد الدولي بأجور مناسبة، سوف يمكنهم من الحصول على فرص جيدة للزواج وإنشاء أسر وبناء مستقبل لائق، كما سوف يساعدهم ذلك على المشاركة الفاعلة في المجتمع المدني.

لقد أجريت الكثير من الحوارات وتجادبت أطراف الحديث مع شباب في شوارع القاهرة، مما أتاح لي الفرصة للتعرف على كيفية قضاء أوقاتهم والصعوبات التي تواجههم. ينتظر هؤلاء المراهقون والشباب من سيادتكم كرئيس مصر الجديد، الكثير من الخطوات لتغيير مصر، فهم يحتاجون إلى الأحلام والأمال بالإضافة إلى نتائج ملموسة على أرض الواقع.

في هذا اليوم العظيم، أود أن أقدم لكم هذه البورتريهات (الصور) والكلمات لشباب وشابات يطلبون من سيادتكم أن تأخذوا مخاوفهم على محمل الجد، أدعو الله أن يحتل الشباب المصري المرتبة الأولى في أولياتكم فهم يشكلون القوة الهائلة والصادقة للوقوف خلفكم ودعمكم لبناء عالم أكثر عدلا.

ليحفظكم الله ويمنحكم الإرادة والقوة لتكليل مهامكم بالنجاح.

المخلص
جان لوك ماركينا











Cairo, June 24, 2012

Dear Mr. President,

Today is a great day. Egypt has finally achieved the first free and fair elections for the presidency. Invited by The Swiss Arts Council Pro Helvetia as artist in residence in Cairo this year, it's a privilege to congratulate you for being the new democratic president of Egypt. As you will be leading your country to democracy, I wish you full success in restoring stability, confidence and to lead your country to prosperity. To succeed in those honorable goals, you will face a lot of challenges; the biggest one is youth, who represents around half the population.

I was surprised when I read the impressive “Egypt Human Development Report 2010”. Indeed, Egypt is currently experiencing the most intensive growth in the number of young aged 15-29. Their transitions to adulthood become highly problematic, as for a start, half of them would not be able to read this letter I writing to you because of the problems facing the national system of education. The young girls might be facing more difficulties, as their participation in the labor market are one of the lowest in the world. Because 90% of the unemployed are aged less than 30 years, the coming urgent tasks won't be only in improving education, but also about creating new and better jobs.

I do believe that no matter how much the difficulties are, solutions will always be found. In fact, one of the good news in 2011 after the overthrown of President Mubarak took place in February; was that Switzerland has immediately frozen 2'600 million Egyptian pounds in assets held by Egyptian individuals who belonged to the old regime. At the present time the Swiss government hopes to quickly return that money to Egyptian people. This unexpected amount of income could be a unique opportunity to invest in education reforms and the creation of job opportunities through special incentives avoiding gender discrimination and nepotism. Thus by integrating strongly the young people in the global economy with decent wages, you will offer them the chance to build their adult life by being able to afford marriage, establishing their own homes and being actively engaged in the civil society.

By doing interviews and socializing with the young people in the streets of Cairo, I have learned a lot about their leisure time as well as their daily life difficulties. As a new president, the teenagers are keenly waiting with great expectations for your steps to change Egypt. They need dreams and true hopes as well as concrete and tangible results.

Today is a great day to offer you these Egyptian portraits and words of young women and young men asking you to be well aware of their concerns. The youth might be the top priority in your agenda because they are a formidable truthful force to support you in the aim to build a fairer world.

May God bless you in your endeavors and give the strength to succeed in your mission.

Yours sincerely,
Jean-Luc Marchina





فكرة وتصوير
جان لوك ماركينا

Concept and photographs by
Jean-Luc Marchina

شكر خاص
معهد التخطيط القومي، مصر
برنامج الأمم المتحدة للتنمية
سفارة سويسرا بالقاهرة

Thank to
Institute of National Planning, Egypt
United Nations Development Programme
Embassy of Switzerland Cairo

المؤسسة الثقافية السويسرية

prohelvetia